

İŞBAŞI İSG KONUŞMALARI (TOOLBOX SAFETY TALKS)

No:3

Tercüme: Serap OHKÖY
5 Temmuz 2011

BASIC MACHINE SAFETY TEMEL MAKİNE GÜVENLİĞİ

Kaynak:

<http://www.toolboxtopics.com/Gen%20Industry/BASIC%20MACHINE%20SAFETY.htm>

It's tough to imagine modern society without machines hard at work all around us. New and improved machinery leads to increased productivity, higher quality, and more affordable production. But misused machines can be as harmful as they are helpful. Machines that cut metal can cut off fingers. Machines that punch through steel can punch through flesh. Such injuries can cause career-ending disabilities as well as severe pain and suffering.

Çevremizde yoğun çalışan modern toplumu makinelerden ayrı düşünmek çok zordur. Yeni ve geliştirilmiş makineler verimliliği yükseltmeye, kaliteyi arttırmaya ve daha düşük maliyetli üretimi sağlamaktadır. Fakat kötü kullanılan makineler yardımcı oldukları kadar zararlı, tehlikeli de olabilirler. Metali kesen makineler parmaklarınızı da kesebilir. Çelik delebilen matkaplar etinizi de delebilir. Bu gibi yaralanmalar acı veren yaralanmalar olduğu gibi, kariyerinizi bitiren sakatlıklara da yol açabilir.

Be alert to these areas when working around or operating machinery:

Bu makinelerde veya çevresinde çalışırken dikkatli olun:

The point of operation: That is where the work of the machine takes place. It's where the pressing, cutting, punching and boring takes place. It's a place where no part of the body should be. If any part of the body is in the way at the point of operation, the force of the machine can cause a serious injury. The point of operation may also produce sparks or fragments that can fly toward the operator. Safety glasses are important for this type of work.

Operasyon noktası: Bu nokta makinede işin yapıldığı yerdir. Pres baskısının, ütülemenin, kesmenin, delmenin, sıvamanın olduğu yerdir. Burada herhangi bir uzvumuz bulunmamalıdır. Eğer vücudumuzun herhangi bir yeri, işlem esnasında burada bulunursa, makinenin gücünden dolayı çok ciddi yaralanmaya sebep olur. Operasyon noktasında ayrıca talaş, çapak vb çevreye fırlayan, sıçrayan partiküller olabilir. Güvenlik gözlükleri bu gibi işler de çok önemlidir.

The power train: That is where energy is transferred through moving parts like gears, shafts, belts, cables, hydraulic or pneumatic cylinders. No body parts should be in these areas either. When working on this type of machinery, always follow the lockout/tagout procedures and replace all guards when repairs are complete. Employees should report any missing guards to their supervisor before operating this equipment.

Aktarma elemanları: Enerji bu noktadan dişliler, shaftlar, kayışlar, kablolar, hidrolik ve pnömatik silindireler gibi hareketli kısımlara aktarılır. Buralarda da asla uzuvlarımız bulunmamalıdır. Bu gibi tezgahlarda çalışırken her zaman emniyet prosedürlerine uymalı ve koruyucu donanımları çalışır vaziyette bulundurmalıyız. İşçiler bu tezgahlarda çalışmaya başlamadan evvel, herhangi bir koruyucunun eksikliğini kesinlikle ilk amirlerine haber vermelidir.

İŞBAŞI İSG KONUŞMALARI (TOOLBOX SAFETY TALKS)

No:3

Tercüme: Serap OHKÖY
5 Temmuz 2011

Workers must control machines carefully. In addition to avoiding the power train and point of operation, employees should always:

Çalışanlar makineleri dikkatle kontrol etmelidir. Aktarma elemanları ve operasyon noktalarında ek olarak aşağıdaki noktalarda da daima dikkatli olunmalıdır:

- Make sure machines are anchored securely to prevent "walking," tipping, excessive vibration or other movement that could be hazardous.
- Makinelerin yürümesine, titremesine, vibrasyonuna ve tehlikeli olabilecek diğer hareketlerine karşı yerlerine sabitlenmiş olduğundan emin olunuz.
- Never reach blindly into areas that may contain energized parts.
- Enerji bulunan kısımlara asla görmeden müdahale etmeyin.
- Be sure there is enough lighting to clearly see all points of operation.
- Operasyon noktasını göreceğiniz uygun ışıklandırmanın olduğundan emin olun.
- Keep conductive items -- watches, rings, steel wool, belt buckles -- away from exposed electrical parts.
- Üzerinizde bulunan saat, yüzük, kemer tokası vb gibi iletken parçaları açık elektrikli bölümlerden uzak tutun.
- Never plug or unplug electrical equipment with wet hands.
- Islak ellerinizle asla elektrikli aksama dokunmayın.
- Follow all lockout/tagout procedures.
- Kilitle/etiketle prosedürlerini daima takip edin.
- Always wear the proper protective equipment for each job.
- Her iş için kişisel koruyucu donanımınızı kullanın.

Material handling equipment: Power lifts, forklift trucks, etc. are not considered to be production machinery, but their points of operation and power train can be just as hazardous. Employees must be properly trained in the operation of this type of equipment before they are allowed to use it.

Kaldırma makineleri: Vinç, ceraskal, transpalet, forklift vb makineler üretim tezgahı olarak sayılmasa da yaptıkları iş ve aktarma elemanları oldukça tehlikeli olabilir. Bu tip kaldırma makinelerinde çalışanların bu gibi makineleri kullanmadan evvel iyi eğitim almış olmaları zorunludur.

Mechanical hazards may come from many different areas and have potential for serious injury.

Mekanik tehlikeler bir sürü değişik yerlerden gelebilir ve ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

Beware of the *danger zones* located within your operation and respect the power of machinery.

Operasyonlarınızda tehlikeli bölgelerden kaçının ve makinenin gücüne saygı duyun.